

# **BETRIEBSANLEITUNG**

## **EWA-9000 SB-Turbo-Trockner**

**Diese Betriebsanleitung ist vor dem Aufstellen und der Inbetriebnahme des SB-Turbo-Trockners gründlich und vollständig zu lesen!**

Dieser SB-Turbo-Trockner ist nach dem aktuellen Stand der Technik gebaut und entspricht den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen. Ein CE-Zertifikat gemäß der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG i.d.F. 93/94EWG wurde erteilt. Er ist betriebssicher, aber es können durch seinen Betrieb Gefahren entstehen, wenn er nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird. Deshalb darf der SB-Turbo-Trockner nur von unterwiesenem Personal unter Beachtung aller aufgeführten Sicherheitshinweise aufgestellt und gewartet werden.

Die Betriebsanleitung ist vom Betreiber so aufzubewahren, daß das Wartungspersonal jederzeit Zugriff dazu hat.

Für den Benutzer ist die Gebrauchsanweisung am SB-Turbo-Trockner angebracht und verbindlich.

Der Betreiber hat das mit dem Umgang des SB-Turbo-Trockners benannte Personal mindestens einmal jährlich auf der Grundlage dieser Betriebsanleitung aktenkundig zu belehren.

Stand vom 17.01.2011

### **EWA<sup>®</sup>-Lufttechnik GmbH**

- SB-Geräte für die Autopflege -  
Schneeglöckchenstraße 80 a \* D-80995 München  
Tel. 089/150 20 05 \* Fax 089/150 39 69 \*  
Internet: [www.ewa-sb-geraete.de](http://www.ewa-sb-geraete.de)  
E-mail: [ewagmbh@t-online.de](mailto:ewagmbh@t-online.de)

# Sicherheitshinweise

In dieser Betriebsanleitung sind alle Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, durch folgende Form gekennzeichnet:

**Gefahr!:** *Gefahr für Leib und Leben des Bedieners oder Dritter*

**Achtung!:** *Drohende Sach- und Umweltschäden*

Zu Ihrer Sicherheit und zum schadensfreien Betrieb des SB-Turbo-Trockners sind folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

Jede Person, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Wartung oder Reparatur beauftragt ist, muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Die angebrachten Einrichtungen dürfen nicht verändert oder außer Betrieb gesetzt werden. Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen (auch an der Steuerung) sind grundsätzlich nicht gestattet. Soweit der Hersteller keine schriftliche Unbedenklichkeitserklärung für Umbauten und Veränderungen erteilt hat, ist der Haftungsanspruch für Schäden, die aus eigenmächtigen Umbauten und Veränderungen resultieren, gegenüber dem Hersteller ausgeschlossen.

Der SB-Turbo-Trockner darf nur mit intakten Sicherheitseinrichtungen und in einem ordnungsgemäßen Zustand laut Betriebsanleitung betrieben werden!

Der Betreiber hat den SB-Turbo-Trockner täglich auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel zu prüfen.

Die mit **Gefahr** und **Achtung** gekennzeichneten Stellen der Betriebsanleitung sind bei jeglichem Umgang mit dem SB-Turbo-Trockner zu Ihrer Sicherheit unbedingt zu befolgen. Diese Stellen beziehen sich auf gesetzliche Vorschriften sowie auf Forderungen des Herstellers.

# Inhaltsverzeichnis

									Seite
1.	Maschinenbeschreibung	.	.	.	.	.	.	.	4
1.1.	Verwendungszweck	.	.	.	.	.	.	.	4
1.2.	Aufbau und Funktionsweise	.	.	.	.	.	.	.	4
2.	Transport und Installation	.	.	.	.	.	.	.	4
2.1.	Transport	.	.	.	.	.	.	.	4
2.2.	Installation	.	.	.	.	.	.	.	4-5
2.3.	Elektrischer Anschluß für 400 Volt-Drehstrom	.	.	.	.	.	.	.	5
3.	Betreiben des SB-Turbo-Trockners	.	.	.	.	.	.	.	6
3.1.	Inbetriebsetzen des SB-Turbo-Trockners	.	.	.	.	.	.	.	6
3.1.1.	Netzteil	.	.	.	.	.	.	.	6
3.1.2.	Motorschutzschalter	.	.	.	.	.	.	.	6
3.1.3.	Laufzeiteneinstellung	.	.	.	.	.	.	.	6
3.1.4.	Sonderausstattungen	.	.	.	.	.	.	.	6-7
3.1.5.	Beleuchtung	.	.	.	.	.	.	.	7
3.1.6.	Luftschlauch	.	.	.	.	.	.	.	7
3.2.	Betreiben	.	.	.	.	.	.	.	8
4.	Reinigung/Wartung	.	.	.	.	.	.	.	8-9
5.	Ersatzteile	.	.	.	.	.	.	.	9

## Anhang :

- Technische Daten
- Stromlaufplan, 1 Seite
- Anschlussschema, 1 Seite
- Ersatzteile, 1 Seite

# 1. Maschinenbeschreibung

## 1.1. Verwendungszweck

Mit dem SB-Turbo-Trockner können KFZ, Motorräder, Motorroller, Sonderfahrzeuge etc. nach der Wäsche durch starken Luftstrahl getrocknet werden.

Bevorzugte Aufstellorte für SB-Turbo-Trockner sind Tankstellen, Autowaschanlagen, SB-Waschplätze.

## 1.2. Aufbau und Funktionsweise

In einem rostfreien Gehäuse aus Aluminium, das ortsfest am Aufstellort befestigt wird ist eine Luftturbine mit 400 Volt Drehstrom und eine elektrische Steuerung eingebaut.

Nach Einwurf eines Geldstückes / Wertmarke bzw. Betätigung des EIN - Tasters läuft eine voreingestellte Zeit ab. Mit dem Luftschlauch kann innerhalb dieser Zeit Restwasser nach der Wäsche entfernt werden.

# 2. Transport und Installation

## 2.1. Transport

Das Gerät wird auf einer Holzpalette befestigt und allseitig mit Karton umhüllt, senkrecht stehend geliefert.

Am vorgesehenen Aufstellort ist der Karton zu entfernen und das Gerät von der Transportpalette zu lösen und auf den gewünschten Aufstellort zu transportieren.

**Achtung!:** Beschädigungsgefahr - Gerät nicht über Boden ziehen sondern tragen und auf der Aufstellfläche absetzen.

## 2.2. Installation

**Achtung!:** Der SB-Turbo-Trockner muss sicher auf dem Boden befestigt werden. Löcher zur Befestigung sind im Gehäuseboden an den vier äußeren Ecken vorgesehen, Universaldübel und Schrauben liegen bei. Je nach Beschaffenheit vom Boden am Aufstellort müssen eventuell Spezialdübel verwendet werden.

## 3. Betreiben des SB-Turbo-Trockners

### 3.1. Inbetriebsetzen des SB-Turbo-Trockners

#### 3.1.1. Netzteil

Es reguliert Strom von 230 Volt auf 24 Volt DC Gleichstrom, zur Ansteuerung von Zeitrelais, Mikroschalter an Münzeinheit, Taster an Frontblende, Leuchtdiode grün bedeutet Strom auf dem Gerät, bei Abgabe von 24 Volt DC Strom blinkt Diode orange.

#### 3.1.2. Motorschutzschalter bei 400 Volt Drehstrom Geräten

Im Elektro-Gehäuse ist ein Motorschutzschalter installiert, der auf "Ein" gestellt sein muss - Standardeinstellung 9 A.

#### 3.1.3. Laufzeiteneinstellung

Im Elektro-Gehäuse ist ein Zeitrelais installiert, an der Drehskala kann die Laufzeit des Gerätes stufenlos zwischen 1 bis 9 Minuten eingestellt werden. Normale Einstellung für ca. 4,0 Minuten.

Wenn Strom auf dem Gerät ist, leuchtet eine Diode im Zeitrelais grün, während Ablauf der eingestellten Zeit blinkt eine Diode im Zeitrelais rot.

#### 3.1.4. Sonderausstattungen

**Münzzähler** im Elektrokasten installiert, zählt alle Einschaltungen pro Münzeinwurf.

**Münzsperre** verschließt den Schlitz vom Münzeinwurf wenn, die Stromzuleitung zum Gerät abgeschaltet ist - gibt den Einwurf wieder frei, wenn die Stromzuleitung wieder eingeschaltet ist.

**Doppel-Münzeinheit** mit 2 Einwurfschlitzten mit **2 Laufzeiten** für unterschiedliche Geldwerte z.B. 50 Cent + 1,-- €. Die Laufzeit kann an 2 Zeitrelais im Elektrogehäuse unterschiedlich eingestellt werden zwischen 1 – 9 Minuten.

**Doppel-Münzeinheit** mit 2 Einwurfschlitzten mit **1 Laufzeit**, für unterschiedliche Geldwerte z.B. 50 Cent **oder** 1,-- € und 2. Einwurfschlitz für kundeneigene Jetons. Die Laufzeitverstellung erfolgt über 1 Zeitrelais im Elektrogehäuse zwischen 1 – 9 Minuten. Alle Münzfunktionen haben die gleiche Laufzeit.

**Jeton / Wertmarke** bei Münzeinheiten für 50 Cent oder 1,-- € können zusätzlich (für Aktionen etc.) auch EWA-Jetons verwendet werden – Jetons sind jederzeit nach Bestellung lieferbar.

**Ein-Taster** anstelle Münzeinwurf – **für kostenlosen Betrieb** - nach Druck auf Taster läuft Gerät, Abschaltung erfolgt automatisch nach einstellbarer Laufzeit am Zeitrelais im Elektrogehäuse.

## zu 2.2. Installation

**Achtung!:** Aufstellen nur auf einem allseitig überragenden Sockel oder auf einer durch Kantsteine begrenzten Insel (Anfahrerschutz).

**Gefahr!:** Aufstellen an Tankstellen nur außerhalb der "**Explosionsgefährdeten Zone 2**", Mindestabstand zu den Zapfsäulen, Kleinzapfgeräten und zu öffnenden Dom- bzw. Füllschächten: **5 Meter**.

**Achtung!:** Der SB-Turbo-Trockner **muss** auf absolut ebenem Boden aufgestellt werden. Vorhandene Unebenheiten müssen durch Unterlegen unter den Gehäuse vom Gerät ausgeglichen werden.

Bei Abweichungen von der vorgeschriebenen Aufstellung werden vom Hersteller keinerlei Haftung und Garantie übernommen.

## 2.3. Elektrischer Anschluss für 400 Volt Drehstrom 5 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Der elektrische Anschluss erfolgt direkt an dem Verteilerkasten im Gehäuse unten durch den Boden des Gehäuses, dabei auf Scheuerschutz vom Zuleitungskabel achten.

Es muss eine Zuleitung mit mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt vorhanden sein mit angeschlossenem Schutzleiter und Null-Leiter.

Es ist eine separate Absicherung vorzunehmen, um insbesondere bei Wartungsarbeiten eine dauerhafte Unterbrechung der Stromzufuhr gewährleisten zu können.

Die verwendete Zuleitung ist bauseitig mit einer Sicherung von 16 A träge Belastbarkeit abzusichern.

**Empfehlung:** Der elektrische Anschluss sollte bauseits mit einem Fehlerstromschutzschalter mit 0,05 A abgesichert werden.

Der Querschnitt des Schutzleiters in der Zuleitung darf den Kupferquerschnitt der Schutzleiterstrombahn im SB-Sauger nicht überschreiten.

**Gefahr!:** Bei sämtlichen Arbeiten am SB-Turbo-Trockner ist die Stromzufuhr dauerhaft zu unterbrechen und vor unbefugtem wieder Einschalten zu sichern. Der elektrische Anschluss des SB-Turbo-Trockners ist nur von einem **zugelassenen Fachmann** vorzunehmen, unter Beachtung der gültigen Sicherheitsvorschriften.

**Gefahr!:** Bei laufendem Gerät nicht die Gehäusetüre öffnen.

## 3.2. Betreiben

Das Benutzen des Gerätes in seiner Funktion als SB-Turbo-Trockner erfolgt in der Regel an Tankstellen, SB-Waschplätzen und Autowaschanlagen durch nicht unterwiesene Personen (Kunden).

Der Betreiber hat zu sichern, dass das Benutzen des SB-Turbo-Trockners durch Unbefugte (Kinder) unterbleibt.

Der SB-Turbo-Trockner ist äußerlich durch folgende Benutzerinformationen gekennzeichnet:

- 1) **Warnschild an Gehäuse/Standsäule/Schlauch-Container**  
"Achtung ! Münzkasse Alarmgesichert" mit Firmenanschrift
- 2) **Aufkleber** für Münzeinwurf, je nach Ausstattung, neben Münzeinheit
- 3) **Schriftzug "Turbo Trockner"** stehend an Frontseite vom Gehäuse
- 4) **Typenschild** des Herstellers  
(auf Gerätetür Innenseite)
- 5) **Warnung** vor gefährlicher elektrischer Spannung  
(auf Gehäuse für Elektrik)

Bei Einhaltung dieser Benutzerinformation ist ein betriebssicheres und gefahrloses Arbeiten mit dem SB-Turbo-Trockner gewährleistet.

Der Betreiber des SB-Turbo-Trockners hat die Einhaltung der Vorschriften zu kontrollieren und durch Kontrollen die Vollständigkeit und Lesbarkeit der Benutzerinformationen am SB-Turbo-Trockner zu sichern.

**Gefahr!** Luftstrahl nicht auf Gesicht/Augen/Körper richten.

## 4. Reinigung/Wartung

Der SB-Turbo-Trockner ist in regelmäßigen Abständen außen zu reinigen.

Dabei das Gerät **nicht** mit Dampfstrahlgerät oder **scharfen** Reinigungsmitteln behandeln.

**Gefahr!** Vor Wartungsarbeiten ist die Stromzufuhr dauerhaft zu unterbrechen und vor unbefugtem Wiedereinschalten zu sichern.

### zu 3.1.4. Sonderausstattungen

**Umschaltfunktion für zeitweise kostenlosen Betrieb** (z.B. Aktion), durch Umschaltung am Schlüsselschalter am Gehäuse leuchtet grüner LED-Taster und Gerät kann durch Druck auf Taster kostenlos genutzt werden, Münzeinwurf-Funktion bleibt weiterhin bestehen.

**Umschaltfunktion sonn-, feiertags und nachts - Gerätebetrieb nicht erlaubt**, durch Umschaltung am Schlüsselschalter am Gehäuse leuchtet rote LED auf, Münzeinwurf wird durch Münzsperrschloss verschlossen, keine Gerätenutzung möglich.

**Elektronische Münzeinheit** für Einwurf 10 Cent, 20 Cent, 50 Cent, 1,- €, 2,- €, EWA-Jeton für 50 Cent, EWA-Jeton für 1,- € - + noch programmierbare Kunden-Jetons, programmierte Laufzeit 4 Minuten bezogen auf 50 Cent, zusätzlicher Münzeinwurf während des Zeitablaufs wird zur Laufzeit addiert, bei Stromabschaltung kein Münzeinwurf möglich – Münzsperrfunktion.

**Display mit Laufzeitanzeige** nur in Verbindung mit elektron. Münzeinheit - zeigt nach Münzeinwurf für einige Sekunden den Münzbetrag an und dann die verfügbare Laufzeit, zusätzlicher Münzeinwurf während des Zeitablaufs wird addiert und angezeigt.

### 3.1.5. Beleuchtung

Der SB-Turbo-Trockner ist mit einer Energiesparleuchte mit nur 9 Watt ausgestattet. Von der Beleuchtung läuft ein eigenes Stromkabel zum Elektroverteilerkasten. Diese Leitung kann z.B. auf eine externe Beleuchtung am Standplatz verbunden werden. Auch Nachrüstung mit Ein-/Aus- oder Dimmerschalter ist über die eigene Leitung der Beleuchtung leicht möglich.

### 3.1.6. Luftschlauch

Der Luftschlauch wird oben aus dem Gehäuse geführt und am Luftschlauchausleger mit der Schlauchklemme befestigt, dabei ist auf ausreichenden Radius vom Luftschlauch zu achten, um ein **Abknicken** zu verhindern.

Am Gehäuse unten ist ein Düsenhalter angebracht, in den die Luftdüse eingesteckt werden kann.



## Technische Daten

### EWA-9000 SB-Turbo-Trockner

- Breite	:	0,50– 0,60	m
- Tiefe	:	0,50	m
- Höhe	:	2,05	m
- Gewicht	:	65	kg
- elektrischer Anschluss	:	400 V, 50 Hz	
- Steuerung Zeitrelais, Mikroschalter an Münzeinheit, Taster Frontblende	:	24 V; DC	
- Stromaufnahme 400 Volt	:	- max. 10 A	
- Anschlussleistung 400 Volt	:	KW 3,0	

## zu 4. Reinigung/Wartung

**Gefahr!:** Die Stromzufuhr ist entsprechend der für den Aufstellort des SB-Turbo-Trockners geltenden Bestimmungen von einem zugelassenen Fachmann in entsprechenden Abständen zu überprüfen.

**Achtung!:** Bei sämtlichen Reinigungsarbeiten ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in den Ansaugbereich von der Luftturbine gelangen und von der Luftturbine angesaugt werden können.

**Achtung!:** Wir übernehmen keine Garantie/Kulanz für Schäden, die durch Eindringen von Fremdstoffen in die Luftturbine entstehen.

## 5. Ersatzteile

Teile bzw. Baugruppen:

In der Anlage zur Betriebsanleitung sind Ersatzteile bzw. Baugruppen dargestellt und in einer Stückliste aufgeführt. Diese Teile bzw. Baugruppen sind kurzfristig, mit Angabe von Bezeichnung und Nummer, erhältlich bei:

EWA®-Lufttechnik GmbH  
- SB-Geräte für die Autopflege -  
Schneeglöckchenstraße 80 a \* D-80995 München  
Tel. 089/150 20 05 \* Fax 089/150 39 69 \*  
Internet: [www.ewa-sb-geraete.de](http://www.ewa-sb-geraete.de)  
E-mail: [ewagmbh@t-online.de](mailto:ewagmbh@t-online.de)

**Gefahr!:** Der Austausch der Teile bzw. Baugruppen ist nur von einem zugelassenen Fachmann durchzuführen. Dabei ist die Stromzufuhr dauerhaft zu unterbrechen.



